



Esta reseña se encuentra disponible en acceso abierto bajo la licencia Creative Commons Attribution 4.0 International License.

This review is available in open access under the Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Cet avis est disponible en libre accès sous licence Creative Commons Attribution 4.0 International License.

ARCHIVO VALLEJO

Revista de Investigación del Rectorado de la Universidad Ricardo Palma
Vol. 7, n.º 13, enero-junio, 2024, 349-353
ISSN: 2663-9254 (En línea)
DOI: 10.59885/archivoVallejo.2024.v7n13.15

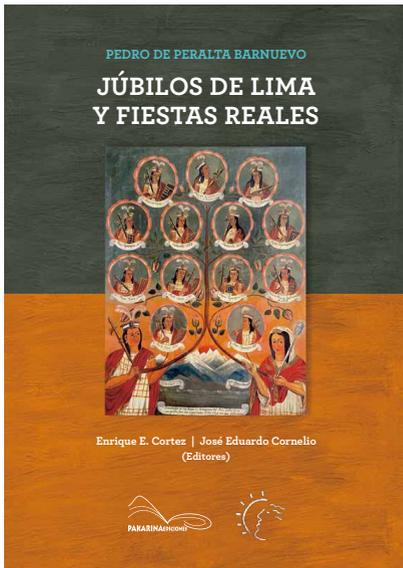
De Peralta Barnuevo, P. *Júbilos de Lima y fiestas reales*. Cortez, E. E. y Cornelio, J. E. (eds.).

Pakarina Ediciones, Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2023.



Trescientos años después de la publicación de los *Júbilos de Lima y fiestas reales*, de Pedro de Peralta Barnuevo (1664-1743), Enrique Cortez y José Eduardo Cornelio nos ofrecen la primera reedición peruana, acompañada de un prefacio, dos estudios introductorios y un riguroso aparato de notas que buscan actualizar la obra para su lectura contemporánea. Los *Júbilos* conforman un recuento, a modo de registro, de las fiestas que se celebraron en la Lima de 1723, con motivo de las bodas de Luis I, heredero de Felipe V, primer rey de la dinastía borbónica en España. En una primera instancia, el texto resulta interesante por el énfasis que le otorga a la participación de dos procesiones a cargo de la nobleza indígena, en las que se representó la sucesión de los incas, así como por una digresión que se ocupa de la narración histórica de la misma.

Peralta permanece como un autor poco leído y reeditado a pesar de su reputación como la más importante figura del barroco peruano. Los editores presentan esta reedición como una invitación a introducirse en la obra del autor y repensar la percepción que se tiene de sus funciones sociales como sujeto criollo colonial. Pero esto mismo puede



resultar intrigante: ¿cómo y por qué una composición menor que describe las festividades de la época puede servir de introducción adecuada para la obra de un autor conocido por textos monumentales como *Historia de España vindicada* (1730) o *Lima fundada* (1732)? Cortez ofrece una respuesta en el prefacio. Propone que el alcance de los *Júbilos* supera la mera descripción cronística, pues posee un sentido político e histórico que puede incluso servir para comprender mejor el fundamento del proyecto nacional independentista criollo o

el surgimiento del nacionalismo inca, en relación con la autorrepresentación de las élites indígenas. Ello, sumado a su brevedad, la vuelven una obra más accesible y potencialmente interesante para el lector contemporáneo. La atención que Peralta presta a la historia andina y la participación de las élites indígenas en las fiestas revela tendencias intelectuales que se enfrentan con la imagen de un escritor criollo despreocupado por otros sectores sociales. Es así que, a la luz de estos nuevos criterios, los *Júbilos* podrían calibrar el alcance de los libros más conocidos del autor.

El estudio introductorio de Cornelio se ocupa de tres asuntos. En primer lugar, repasa la historia de la recepción de la obra por parte de la crítica, generalmente negativa o superficial debido a una persistente tendencia anticulteranista, y ofrece argumentos a favor de su revalorización. En segundo lugar, aborda los usos políticos que hace Peralta de los *Comentarios reales*, del Inca Garcilaso, al emplearlos como modelo histórico que, en ese sentido, los instauran en una vertiente historiográfica que puede analizarse desde la óptica de los estudios garcilasistas, en relación con las relecturas de su crónica. Por último, indaga la apelación que se hace en la ceremonia a Felipe V

como un «gran inca español», que funcionaría como una estrategia de legitimación del mundo andino al identificarlo con la monarquía hispana, así como una propuesta conciliadora en sintonía con la misma postura garcilasista. La narración histórica de la sucesión de los incas contiene ejemplos que sirven de espejo y modelo para el rey español respecto al arte de reinar. Estos dos últimos aspectos encubren el posicionamiento del escritor criollo como un agente capaz de aconsejar al monarca y mediar por el mundo andino, dotándolo de un renovado poder social. Por otro lado, el estudio de Rafael Cerpa Estremadoyro, el traductor de las citas en latín de las que hace frecuente uso Peralta, se ocupa de la descripción de las fiestas referenciadas, la explicación de su relación con las varias capas de la sociedad virreinal y la presencia del mundo clásico en la composición del texto, manifestada en su empleo de recursos de la retórica epidíctica y de las citas latinas de origen diverso.

El trabajo de edición propone una modernización del texto que involucra la liberación de puntuaciones excesivas y la división de párrafos para la agilización de la lectura, que demuestra, a su vez, un interés por apelar al lector contemporáneo. En la misma línea, el riguroso aparato de notas resulta crucial para la lectura de un texto de esta naturaleza. La abundancia de tropos y referencias eruditas que lo conforman resultaría incomprensible de no ser por la presencia de estas anotaciones que se ocupan de actualizar y esclarecer su significado. Estas abordan diversas dimensiones del texto. Por un lado, están las notas de precisión terminológica y definición de arcaísmos, cultismos y locuciones latinas; por otro, están las que explican los posibles propósitos de algunos pasajes del texto, así como el sentido de las referencias a la historia y mitología grecolatinas, los tropos y las precisiones geográficas, científicas, económicas y urbanísticas. Algunas ofrecen datos biográficos de los personajes políticos aludidos en el texto, explicaciones de las costumbres festivas barrocas, descripciones de la indumentaria festiva y recomendaciones de lecturas relacionadas. Las notas de las traducciones de las citas en latín incluyen las referencias de las fuentes de origen. En la sección de la narración de

la sucesión de los incas, se anotan las fuentes cronísticas de Peralta y, en algunos casos, los pasajes exactos que demuestran la relación intertextual.

Otro hecho que resalta de esta reedición es que presenta respuestas a la edición publicada el año pasado por el investigador español Ignacio Arellano (2022, Colección Biblioteca Indiana de la editorial Iberoamericana-Vervuert), tanto en el prefacio y los estudios introductorios como en las anotaciones. Los editores reprochan a Arellano su constante desprestigio de las categorías teóricas latinoamericanas, su articulación desde un lugar de enunciación cercano al imperialismo cultural español y su inadecuada comprensión de los referentes coloniales andinos y las significaciones culturales del texto. Asimismo, ofrecen discrepancias interpretativas que enriquecen y ponen en valor el aporte del trabajo crítico de la presente reedición.

Convenimos con Cortez y Cornelio en el señalamiento de la capacidad que tienen los *Júbilos* de ofrecer información interesante para la actualidad. Al respecto, hubo dos momentos que nos parecieron especialmente significativos. El primero corresponde a un instante de la fiesta, que los editores también resaltan (p. 193), en el que el noble indígena Lorenzo de Avedaño se sienta al lado del virrey Diego de Morcillo para continuar como espectador de la celebración. Este gesto resulta revelador en tanto que permite un acercamiento a las dinámicas y relaciones históricas de los órganos de poder colonial con las élites indígenas, y se relaciona con la visión armónica de coexistencia de raigambre garcilasista que Peralta sostiene en su concepción de Lima como un espacio de reunión conciliadora. El segundo momento tiene que ver con el hecho de que los *Júbilos* terminaran instaurándose como un modelo para fiestas semejantes en la ciudad durante el siglo XVIII. Peralta destaca como un «error» en la representación de las élites indígenas la confusión del Pachacútec con el Inca Yupanqui, que demostraría que no seguían entonces el modelo del Inca Garcilaso. Los editores mencionan que, dos años más tarde, en la fiesta por la coronación de Luis I, este «error» es corregido (p. 186), lo que demuestra la importancia del texto ya no solo como mero registro, sino

también como interpretación autorizada de la historia incaica para la misma nobleza indígena.

Cortez y Cornelio —con la colaboración de Cerpa Estremadoyro— han preparado una reedición completa y exhaustiva de los *Júbilos* de Peralta, capaz de actualizar el texto y volverlo accesible para el lector contemporáneo. Esperamos que esta cumpla su objetivo de servir como introducción a la obra del autor e inspire su relectura y, con fortuna, la futura elaboración de reediciones críticas peruanas de sus obras monumentales, tan necesarias para su actualización en los estudios de la producción literaria virreinal de la nación.

JAIME SEBASTIÁN LUNA
Universidad Nacional Mayor de San Marcos
(Lima, Perú)
jaime.luna@unmsm.edu.pe
<https://orcid.org/0009-0006-4218-2369>